
DEWALT®

D25413

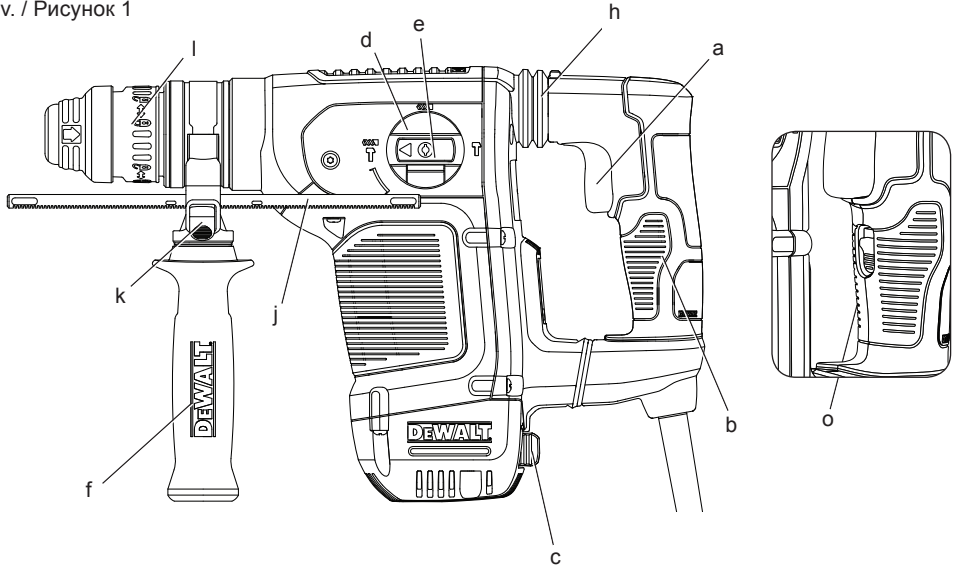
D25414

D25415

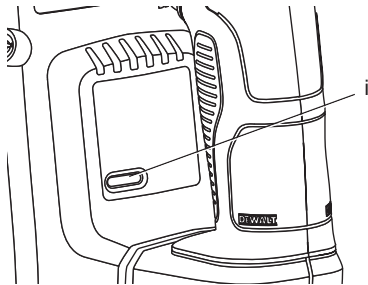
D25430

Lietuvių	(Originalios instrukcijos vertimas)	5
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	16

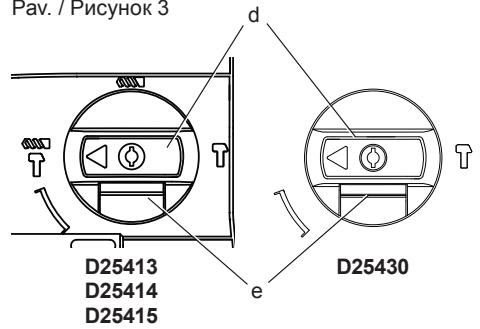
Рав. / Рисунок 1



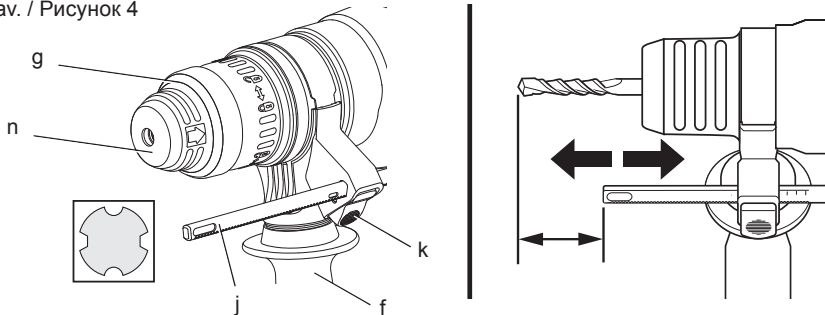
Рав. / Рисунок 2



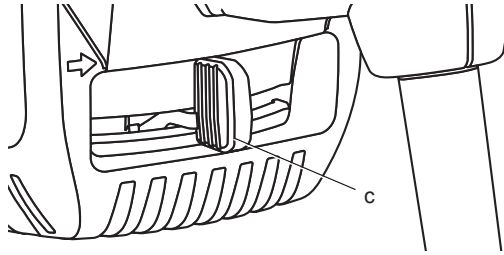
Рав. / Рисунок 3



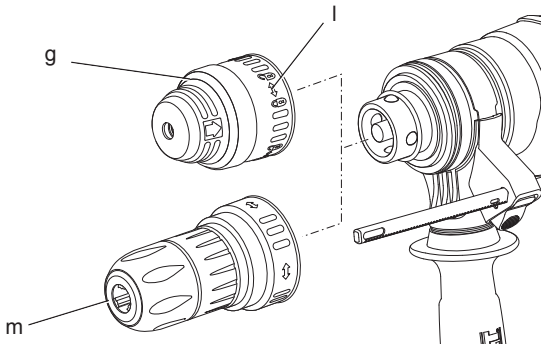
Рав. / Рисунок 4



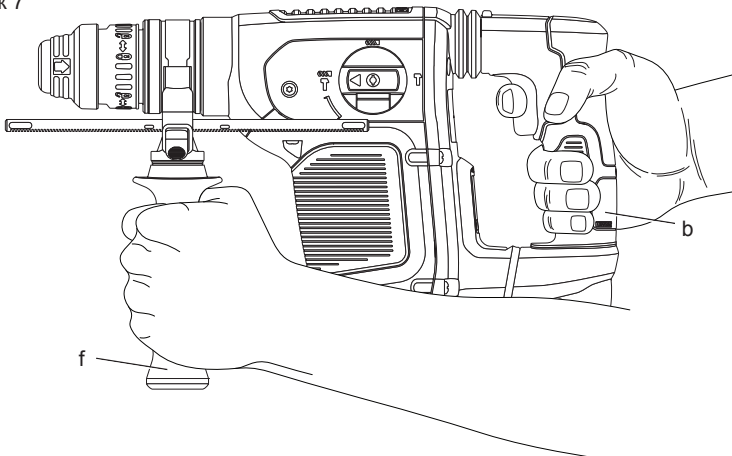
Рав. / Рисунок 5



Рав. / Рисунок 6



Рав. / Рисунок 7



DIDELIO GALINGUMO ROTACINIS SMŪGINIS GRĘŽTUVAS D25413, D25414, D25415, D25430

Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DeWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atsinaujinimo „DeWALT“ bendrovė yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

Techniniai duomenys

		D25413	D25414	D25415	D25430
Įtampa	V	230	230	230	230
(tik Jungtinei Karalystei ir Airijai)	V	230/115	230/115	230/115	230/115
Tipas		1	1	1	1
Įvesties galia	W	1000	1000	1000	1000
Greitis be apkrovos	min ⁻¹	0–820	0–820	0–820	–
Smūgiai per minutę	smūg./min	0–4 700	0–4 700	0–4 700	0–4 700
Smūgio energija					
Smūginis gręžimas	L	4,2	4,2	4,2	–
Kalimas	L	4,2	4,2	4,2	4,2
Maksimalus plieno/medžio/betono gręžimo skersmuo	mm	13/32/32	13/32/32	13/32/32	–
Kalimo padėtys		12	12	12	12
Pagrindinis minkšto mūro gręžimo pajėgumas	mm	100	100	100	–
Įrankio laikiklis		SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®
Žiedo skersmuo	mm	60	60	60	60
Svoris	kg	4,2	4,3	4,3	4,0
L_{PA} (garso slėgis)	dB(A)	86	86	86	86
K_{PA} (garso slėgio paklaida)	dB(A)	3	3	3	3
L_{WA} (garso galia)	dB(A)	97	97	97	97
K_{WA} (garso galios paklaida)	dB(A)	3	3	3	3

Bendros vibracijos vertės (triaušo vektoriaus suma), nustatytos pagal EN 60745.

Metalo gręžimas					
Vibracijos emisijos vertė $a_h =$	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	–
Paklaida K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	–
Betono gręžimas					
Vibracijos emisijos vertė $a_{h, HD} =$	m/s ²	8,2	8,2	8,2	–
Paklaida K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	–
Nukalimas					
Vibracijos emisijos vertė $a_{h, Cheq} =$	m/s ²	7,1	7,1	7,1	7,1
Paklaida K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5
Varžtų sukimas be smūgiavimo					
Vibracijos emisijos dydis $a_h =$	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	–
Paklaida K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	–

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliami vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliami vibracija. Nurodyta keliami vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



ĮSPĖJIMAS! Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

Saugikliai:

Europa	230 V elektriniai įrankiai	Maitinimo tinklo el. srovės stiprumas – 10 amperų
Jungtinė Karalystė ir Airija	230 V elektriniai įrankiai	El. srovės stiprumas kištukuose – 13 amperų

Apibrėžtys Saugos nurodymai

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.



PAVOJUS: Nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengė, žūsėte arba sunkiai susižalosite.



ĮSPĖJIMAS: Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus, galima žūti arba sunkiai susižeisti.



DĖMESIO: Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai sunkiai susižaloti.

PASTABA: Nurodo praktiką, nesusijusią su susižeidimu, kuri gali padaryti žalos turtui.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

EB atitikties deklaracija

MAŠINŲ DIREKTYVA



D25413, D25414, D25415, D25430

„DEWALT“ pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų: 2006/42/EB, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2004/108/EB ir 2011/65/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DEWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

D25430

„DEWALT“ pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų: 2000/14/EB Elektrinis betono ardiklis (rankinis) m <= 15 kg, VIII priedas; „TÜV Rheinland Product Safety GmbH“ (0197), D-51105 Köln, Germany (Vokietija), Paskelbtosios įstaigos ID Nr.: 0197 Garso galios lygis pagal 2000/14/EB (12 straipsnis, III priedas, Nr. 10; m <= 15 kg) L_{WA} (išmatuotasis garso galios lygis) dB 99 L_{WA} (garantuotasis garso galios lygis) dB 105

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DEWALT“ vardu.

Horst Grossmann

Gaminių projektavimo ir tobulinimo viceprezidentas
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)
2013.11.29



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.

Bendrieji įspėjimai darbui su elektriniais įrankiais



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

1) DARBO VIETOS SAUGA

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Elektrinių įrankių nenaudokite sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

2) ELEKTROS SAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai turi tikti laidui.** Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių. Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- Stenkitės nesiliesti kūnu prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Jei jūsų kūnas būtų įžemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.
- Nedirbkite su šiuo įrankiu lietuje arba esant drėgnoms oro sąlygoms.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- Atsargiai elkitės su elektros laidu.** Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeisti arba susinarplioję laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą ilginimo**

laidą. Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

- Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) ASMENINĖ SAUGA

- Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu.** Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.
- Dėvėkite asmeninės saugos įrangą.** Visada naudokite akių apsaugos priemones. Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamoms atitinkamomis sąlygomis, sumažina susižeidimo pavojų.
- Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio.** Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių bloką, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis. Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.
- Nepersiverkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamą aprangą.** Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių. Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkėmis susijusius pavojus.

4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Elektras įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma sutaisyti.
- c) **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir (arba) ištraukite akumuliatoriaus kasetę.** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) **Tuščiajame eiga veikiančį elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims.** Naudojami ne kvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulygiuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti.** Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) **Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.

5) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) **Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias dalis.** Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.

Papildomos specialios rotacinių smūginių grąžtų naudojimo saugos taisyklės

- **Dėvėkite ausų apsaugas.** Triukšmas gali sukelti klausos praradimą.
- **Naudokite su įrankiu pridėtas išorines rankenas.** Nesuvaldę įrankio galite susižeisti.
- **Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo antgalis arba tvirtinimo detalė galėtų prisiliesti prie paslėptų laidų, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų paviršių.** Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
- **Ruošinį ant stabilios platformos tvirtinkite spaustuvais arba kitais parankiais būdais.** Laikant ruošinį rankomis arba atrėmus į save, jis nėra stabilus – galite prarasti kontrolę.
- **Dėvėkite apsauginius akinius arba kitas akių apsaugas.** Smūginio gręžimo metu gali lėkti skiedros. Sviedžiamos dalelės gali negražinamai pažeisti jūsų regėjimą. Dirbdami darbus, kurių metu kyla dulkių, dėvėkite apsauginę kaukę arba respiratorių. Daugelio darbų metu gali prireikti ausų apsaugos.
- **Visuomet tvirtai laikykite įrankį už jo rankenos. Nebandykite naudoti šio įrankio laikydami jį viena ranka.** Rekomenduojama visuomet naudoti šoninę rankeną. Jei dirbdami laikysite šį įrankį viena ranka, negalėsite jo suvaldyti. Taip pat gali būti pavojinga gręžti į kietas medžiagas, pavyzdžiui, gelžbetonį (arba kai įrankis netikėtai į jas atsitrenkia). Prieš pradėdami naudoti įrankį, tvirtai priveržkite šoninę rankeną.
- **Nedirbkite su šiuo įrankiu ilgai.** Veikiančio plaktuko sukelta vibracija gali pažeisti plaštakas ir rankas. Mūvėkite minkštesnes pirštines, kurios apsaugotų nuo vibracijos poveikio, ir dažnai darykite poilsio pertraukas.
- **Negaląskite antgalių patys.** Kaltus galąsti turėtų tik įgaliotasis specialistas. Netinkamai pagalašti kaltai gali sužeisti.
- **Naudodami įrankį arba keisdami antgalius, mūvėkite pirštines.** Neapsaugotos metalinės įrankio dalys ir antgaliai darbo metu gali nepaprastai įkaisti. Mažos nuskilusios medžiagos dalelės gali pažeisti plikas rankas.
- **Niekada nepadėkite įrankio, kol jo antgalis visiškai nesustos.** Judantys antgaliai gali sužeisti.

- **Nedaužykite užstrigusių antgalių plaktuku, norėdami atlaisvinti juos. Metalo dalelės arba medžiagos nuolaužos gali atskilti ir sužeisti.**
- **Truputį nusidėvėjusius kaltus galima pagaląsti.**
- **Laikykite maitinimo kabelį atokiai nuo besisukančio antgalio. Neapsukite kabelio aplink jokią savo kūno dalį. Aplink besisukančių antgalių apsisukęs elektros kabelis gali sąlygoti susižeidimą ir kontrolės praradimą.**

Kiti pavojai

Rotaciniai smūginiai grąžtai gali kelti šiuos pavojus:

- Susižeidimus palietus besisukančias dalis arba įkaitusias įrankio dalis.

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- Klausos pablogėjimas;
- Pavojus prispausti pirštus, keičiant priedus;
- Pavojai sveikatai, kuriuos sukelia dulkės, kylančios dirbant su betonu ir (arba) mūru.

Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.



Naudokite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugas.

DATOS KODO VIETA

Datos kodas, kuriame nurodyti ir pagaminimo metai, yra pažymėtas ant korpuso.

Pavyzdys:

2013 XX XX
Pagaminimo metai

Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 Didelio galingumo smūginis grąžtas
- 1 Šoninė rankena

- 1 Gylio nustatymo rankenėlė (tik D25413, D25414, D25415)
 - 1 Įrankių dėžė
 - 1 Beraktis griebtuvas (tik D25414 ir D25415)
 - 1 Naudojimo instrukcija
 - 1 Brėžinio išsklotinė
- Patikrinkite įrankį, dalis arba priedus, ar jie nebuvo apgadinti pristatymo metu.
 - Prieš naudojimą skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šį vadovą.

Aprašymas (1–4, 6 pav.)



ĮSPĖJIMAS! Niekada nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite patirti turtinę žalą arba susižaloti.

- a. Greičio reguliavimo mygtukas
- b. Pagrindinė rankena
- c. Sukimo krypties jungiklis
- d. Režimo valdiklis
- e. Apsauginis įtaisas
- f. Šoninė rankena
- g. Įrankio laikiklis / fiksavimo mova
- h. Apsaugos nuo vibracijos
- i. Kontrolinė diodinė lemputė (tik D25415)
- j. Gylio nustatymo rankenėlė (tik D25413, D25414, D25415)
- k. Gylio stabdiklis
- l. Fiksavimo žiedas
- m. Griebtuvas (tik D25414 ir D25415)
- n. Gaubtas nuo dulkių
- o. Fiksavimo mygtukas (tik D25430)

NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS

D25413, D25414, D25415

Šis didelio galingumo rotacinis smūginis grąžtas skirtas profesionaliems gręžimo, smūginio gręžimo, varžtų sukimo ir nedidelio nukalimo darbams.

D25430

Šis smūginis kaltas skirtas profesionaliems nukalimo, kalimo ir ardymo darbams.

NEAUDOKITE esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

Šie smūginiai gręžtuvai yra profesionalūs elektriniai įrankiai.

NELEISKITE vaikams liesti šį įrankį. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo ar jiems būtų duoti nurodymai, kaip naudoti šį įrankį. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

AKTYVIOS VIBRACIJOS VALDIKLIS (1 PAV.)

Aktyvios vibracijos valdiklis neutralizuoja reakcinę vibraciją, kurią sukelia smūginis mechanizmas. Jis mažina plaštakos ir rankos vibravimą, todėl įrankį galima patogiau ir ilgiau naudoti, o taip pat pailgėja ir įrenginio tarnavimo laikas.

Norėdami geriau suvaldyti vibraciją, viena ranka įrankį laikykite už pagrindinės rankenos (b), o kita – už šoninės rankenos (f). Įrankį spauskite tik tiek, kad juo kaltumėte maždaug vidutine jėga.

Kaltuvą reikia spausti tik tiek, kad įsijungtų aktyvios vibracijos valdiklis. Spaudžiant per smarkiai, įrankis nei greičiau greš, nei nukals, o aktyvios vibracijos valdiklis neįsijungs.

SUKIMO MOMENTO RIBOJIMO MOVA



ISPĖJIMAS! Vartotojas visada privalo tvirtai laikyti naudojamą įrankį.

Sukimo momentą ribojanti mova grąžto antgalio įstrigimo atveju sumažina maksimalią operatoriui perduodamą sukimo momento reakciją. Ši savybė apsaugo ir krumplynę pavarą bei variklį nuo užgesimo.

PASTABA. Prieš keisdami sukimo momento nuostatas, visada išjunkite įrankį, kitaip jis gali sugesti.

APSAUGOS NUO SUKIMOSI SISTEMA D25415 (2 PAV.)

Apsaugos nuo sukimosi sistema, naudojanti įdiegtą apsaugos nuo sukimosi technologiją, galinčią aptikti situaciją, kai naudotojas nesuvaldo kalto, užtikrina jo patogumą ir saugumą. Aptikus užstrigimą, sukimo momentas ir greitis tuoj pat sumažinami. Ši funkcija apsaugo įrankį nuo savaiminio sukimosi, mažindama riešo sužalojimo galimybę. Įsijungus apsaugos nuo sukimosi įtaisui, užsidega raudona kontrolinė diodinė lemputė (i).

Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumuliatoriaus įtampa atitinka kategorijos plokštelėje nurodytą įtampą.



Remiantis standartu EN 60745, šis „DeWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laido nereikia.



ISPĖJIMAS! 115 V blokai turi būti valdomi naudojant negندانę izoliacinę transformatorių su įžeminimo ekranu tarp pagrindinės ir antrinės apvijos.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DeWALT“ techninės priežiūros centre.

Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidąjunkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidąjunkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.



ISPĖJIMAS! Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 13 A.

Ilginimo laido naudojimas

Jeigu būtina naudoti ilginimo laidą, naudokite tik aprobuotus, 3 gyslų ilginimo laidus, atitinkančius šio įrankio galingumą (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laido skersmuo yra 1,5 mm²; maksimalus ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate laido ritę, visuomet iki galo išvyniokite laidą.

SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami arba keisdami nustatymus, arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo. Svirtinis jungiklis būtina turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

Darbo režimo pasirinkimas (3 pav.)

D25413, D25414, D25415

Įrankį galima naudoti šiais režimais:



Rotacinis gręžimas: varžtų sukimui ir plieno, medžio bei plastmasės gręžimui;



Smūginis gręžimas: betono ir mūro gręžimo darbams;



Tik kalimas: nesunkiems nudaužymo, nuskėlimo ir griovimo darbams. Esant šiam režimui, įrankį taip pat galima naudoti kaip svertą įstrigusiam grąžtui išlaisvinti.



D25430

Įrankį galima naudoti šiais režimais:



Tik kalimas: nesunkiems nudaužymo, nuskėlimo ir griovimo darbams. Esant šiam režimui, įrankį taip pat galima naudoti kaip svertą įstrigusiam grąžtui išlaisvinti.

1. Norėdami pasirinkti darbo režimą, spauskite fiksatorių (e) ir pasukite režimo nustatymo rankenėlę (d) tiek, kad ji būtų ties reikiamo režimo simboliu.
2. Atleiskite apsauginį fiksatorių ir patikrinkite, ar režimo pasirinkimo jungiklis yra tinkamai užfiksuotas.



ĮSPĖJIMAS! Įrankiui veikiant darbo režimą keisti/pasirinkti draudžiama.

Kalto padėties nustatymas (3 pav.)

Kaltą galima nustatyti ir užfiksuoti 12 skirtingų padėčių.

1. Sukite režimo nustatymo jungiklį (d) tol, kol jis rodyt „smūginio gręžimo“ padėtį. Žr. skirsnį **Darbo režimo parinkimas**, esantį skyriuje **Surinkimo ir reguliavimo darbai**.
2. Pasukite kaltą į norimą padėtį.
3. Nustatykite režimo pasirinkimo jungiklį (d) į „tik kalimo“ padėtį.
4. Sukite kaltą tol, kol jis užsifiksuos.

„SDS Plus®“ priedų įdėjimas ir išėmimas (4 pav.)

Šiame įrankyje naudojami „SDS Plus®“ priedai (žr. įkliją 4 pav., kuriame pavaizduotas „SDS Plus®“ antgalio jungiamosios dalies skerspjūvis).

Rekomenduojame naudoti tik profesionalius priedus.

1. Nuvalykite ir patepkite tepalu antgalio jungiamąjį galą.
2. Įkiškite jungiamąjį galą į įrankio laikiklį/fiksavimo movą (g).
3. Stumkite antgalį truputį į pasukdami, kol jis užsifiksuos angose.
4. Patraukite už antgalio, kad įsitikintumėte, jog jis tinkamai užsifiksavo. Naudojant kalimo funkciją, įrankio laikiklyje užfiksuotas antgalis turi turėti galimybę judėti pagal ašį keletą centimetrų.
5. Norėdami ištraukti antgalį, atitraukite įrankio laikiklį/fiksavimo movą (g) ir ištraukite antgalį.



ĮSPĖJIMAS! Keisdami priedus, visuomet mėvėkite pirštines. Neapsaugotos metalinės įrankio dalys ir priedai darbo metu gali nepaprastai įkaisti.

Šoninės rankenos montavimas (1 pav.)

Šoninę rankeną (f) galima sumontuoti taip, kad įrankiu galėtum naudotis ir dešiniarankiai, ir kairiarankiai.



ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite įrankio be tinkamai sumontuotos šoninės rankenos.

1. Atlaisvinkite šoninę rankeną.
2. **Dešiniarankiams:** slinkite šoninės rankenos veržiklį virš už įrankio laikiklio esančio žiedo, kad rankena atsidurtų kairėje.
Kairiarankiams: slinkite šoninės rankenos veržiklį virš už įrankio laikiklio esančio žiedo, kad rankena atsidurtų dešinėje.
3. Pasukite šoninę rankeną į norimą padėtį ir užveržkite rankeną.

Gręžimo gylio nustatymas (4 pav.)

TIK D25413, D25414, D25415

1. Įstatykite reikiamą gręžtuvo antgalį, kaip aprašyta pirmiau.
2. Paspauskite gylio stabdiklį (k) ir laikykite jį nuspaužę.
3. Prakiškite gylio reguliavimo strypą (j) pro gylio stabdiklio angą.
4. Pareguliuokite gręžimo gylį, kaip parodyta.
5. Atleiskite gylio stabdiklį.

Sūkių krypties jungiklis (5 pav.)

1. Pastumkite sūkio krypties jungiklį (c) į kairę pusę, jei norite, kad grąžtas sukėtųsi į dešinę pusę. Žr. rodykles ant įrankio.
2. Pastumkite sūkio krypties jungiklį (c) į dešinę pusę, jei norite, kad grąžtas sukėtųsi į kairę pusę.



ISPĖJIMAS! Prieš pakeisdami sukimosi kryptį, visuomet palaukite, kol variklis visiškai sustos.

Kumštelinio griebtuvo adapterio ir kumštelinio griebtuvo įdėjimas (įsigyjami atskirai)

1. Užsukite kumštelinį griebtuvą ant srieginio kumštelinio griebtuvo adapterio galo.
2. Įkiškite su adapteriu sujungtą griebtuvą į įrankį taip, lyg jis būtų standartinis „SDS Plus®“ antgalis.
3. Norėdami ištraukti griebtuvą, atlikite tokius pačius veiksmus kaip ir ištraukdami standartinį „SDS Plus®“ antgalį.



ISPĖJIMAS! Niekuomet nenaudokite standartinių kumštelinių griebtuvų naudodami įrankį smūginio gręžimo režimu.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos tiekėją.

Įrankio laikiklio pakeitimas kumšteliniu griebtuvu (6 pav.)

TIK D25414 IR D25415

1. Pasukite fiksavimo žiedą (l) į atjungimo padėtį ir ištraukite įrankio laikiklį/fiksavimo movą (g).
2. Užmaukite kumštelinį griebtuvą (m) ant veleno ir pasukite fiksavimo žiedą į fiksavimo padėtį.
3. Norėdami pakeisti kumštelinį griebtuvą įrankio laikikliu, pirma ištraukite kumštelinį griebtuvą tokiu pačiu būdu, kokiu anksčiau buvo ištrauktas įrankio laikiklis. Tuomet užmaukite įrankio laikiklį tokiu pačiu būdu, kaip prieš tai užmovėte kumštelinį griebtuvą.



ISPĖJIMAS! Niekuomet nenaudokite standartinių kumštelinių griebtuvų naudodami įrankį smūginio gręžimo režimu.

Apsauginio dulkių gaubto pakeitimas (1, 4 pav.)

Dulkių gaubtas (n) apsaugo mechanizmą, kad į jį nepatektų dulkių. Nusidėvėjusį gaubtą nedelsdami pakeiskite nauju.

1. Atitraukite įrankio laikiklį fiksuojančią movą (g) atgal ir ištraukite dulkių gaubtą (n).
2. Įtaisykite naują dulkių gaubtą.
3. Atleiskite įrankio laikiklį fiksuojančią movą.

NAUDOJIMAS

Naudojimo instrukcija



ISPĖJIMAS! Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami arba keisdami nustatymus, arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo. Svirtinis jungiklis būtina turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.



ISPĖJIMAS!

- Susipažinkite su vamzdynų ir laidų išdėstymu.
- Susipažinkite su vamzdynų ir laidų išdėstymu (maždaug 5 kg). Per didelis įrankio spaudimas, gręžimo nepagreitina, tik sumažina įrankio darbo efektyvumą ir gali sutrumpinti įrankio eksploataavimo laiką.
- Negręžkite ir neįkiškite per giliai, kad nesugadintumėte dulkių gaubto.
- Įrankį laikykite abiem rankomis, stovėkite tvirtai (7 pav.). Įrankį visuomet naudokite su tinkamai sumontuota šonine rankena.

Tinkama rankenos padėtis (7 pav.)



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, VISUOMET laikykite rankas tinkamoje padėtyje.



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, VISADA tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant šoninės rankenos (f), o kita ranka – ant pagardininės rankenos (b).

Perkrovos mova

Grąžtų įstrigus arba užstrigus, perkrovos mova sustabdo grąžto pavaros sukimo veleną. Atsiranda atatrunkos jėga, todėl visuomet tvirtai laikykite įrankį abiem rankomis ir stovėkite tvirtai.

Įjungimas ir išjungimas (1 pav.)

1. Norėdami įrankį įjungti, spauskite greičio keitimo jungiklį (a). Kuo labiau spaudžiamas greičio keitimo jungiklis, tuo didesnis variklio sukimosi greitis.
2. Norėdami išjungti įrankį, atleiskite jungiklį.
3. Norėdami užfiksuoti įrankį išjungimo padėtyje, nustatykite sukimo krypties slinkiklį (c) į vidurinę padėtį.

Smūginis gręžimas (1 pav.)

GRĘŽIMAS VIENTISU GRĄŽTU

1. Nustatykite režimo pasirinkimo jungiklį (d) į smūginio gręžimo padėtį. Žr. skirsnį **Darbo režimo parinkimas**, esantį skyriuje **Surinkimo ir reguliavimo darbai**.
2. Įstatykite reikiamą gręžimo antgalį.
PASTABA. Geriausių rezultatų pasieksite naudodami aukštos kokybės antgalius su karbido galvute.
3. Tinkamai nustatykite šoninę rankeną (f).
4. Jeigu reikia, nustatykite gręžimo gylį.
5. Pažymėkite tą vietą, kurioje reikia išgręžti skylę.
6. Įstatykite grąžto antgalį į pažymėtą vietą ir įjunkite įrankį.
7. Pabaigę darbą išjunkite įrankį ir tik tada ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

Gręžimas šerdimiu gręžimo antgaliu (1, 3 pav.)

1. Nustatykite režimo pasirinkimo jungiklį (d) į smūginio gręžimo padėtį. Žr. skirsnį **Darbo režimo parinkimas**, esantį skyriuje **Surinkimo ir reguliavimo darbai**.
2. Tinkamai nustatykite šoninę rankeną (f).
3. Įstatykite reikiamą šerdinį gręžimo antgalį.
4. Įkiškite į šerdinį gręžimo antgalį centravimo grąžtą.

5. Įstatykite centravimo grąžtą į pažymėtą vietą ir paspauskite greičio keitimo jungiklį (a). Gręžkite, kol šerdis įsiskverbs į betoną maždaug 1 cm.
6. Liaukitės gręžę ir ištraukite centravimo grąžtą. Įstatykite šerdinį gręžimo antgalį atgal į skylę ir gręžkite toliau.
7. Gręždami konstrukciją, kuri yra storesnė nei šerdinis gręžimo antgalis, reguliariai išdaužykite cilindro formos betono gabalus arba įleiskite vidun antgalį. Norėdami, kad neatskiltų nepageidaujama betono dalis aplink skylę, pirmą konstrukcijoje visiškai pragręžkite centravimo grąžto skersmens skylę. Paskui išgręžkite šerdinę skylę iki pusės iš abiejų pusių.
8. Pabaigę darbą išjunkite įrankį ir tik tada ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

Rotacinis gręžimas (3 pav.)

TIK D25413, D25414, D25415

1. Nustatykite režimo nustatymo jungiklį (d) ties „sukamojo gręžimo“ padėtimi. Žr. skirsnį **Darbo režimo parinkimas**, esantį skyriuje **Surinkimo ir reguliavimo darbai**.
2. Sumontuokite kumštelinio griebtuvo adapterį/ kumštelinį griebtuvą.
3. Atlikite pirmiau aprašytus smūginio gręžimo veiksmus.



ISPĖJIMAS! Niekuomet nenaudokite standartinių kumštelinių griebtuvų naudodami įrankį smūginio gręžimo režimu.

Varžtų įsukimas (1, 3 pav.)

TIK D25413, D25414, D25415

1. Nustatykite režimo nustatymo jungiklį (d) ties „sukamojo gręžimo“ padėtimi. Žr. skirsnį **Darbo režimo parinkimas**, esantį skyriuje **Surinkimo ir reguliavimo darbai**.
2. Pasirinkite sukimosi kryptį.
3. Įtaisykite specialų „SDS Plus[®]“ atsuktuvo adapterį, skirtą naudojimui su šešiakampiais atsuktuvo antgaliais.
4. Įstatykite reikiamą atsuktuvo antgalį. Jei varžtų galvutė yra su grioveliu, visuomet naudokite antgalius su specialia mova.
5. Švelniai nuspauskite greičio keitimo mygtuką (a), kad nesugadintumėte varžto galvutės. Atbuline kryptimi (į kairę pusę) įrankis automatiškai sukasi lėčiau - taip varžtas išsisuka lengviau.

6. Įsukę varžtą į ruošinį, atleiskite sūkių reguliavimo jungiklį. Priešingu atveju varžto galvutė įsikverbs į ruošinio paviršių.

Nudaužymas ir nukalimas (1, 3 pav.)

1. Nustatykite režimo pasirinkimo jungiklį (d) į „tik kalimo“ padėtį. Žr. skirsnį **Darbo režimo parinkimas**, esantį skyriuje **Surinkimo ir reguliavimo darbai**.
2. Įkiškite tinkamą kaltą ir sukite jį ranka, kad užfiksuotumėte jį vienoje iš 12 padėčių.
3. Tinkamai nustatykite šoninę rankeną (f).
4. Įjunkite įrankį ir pradėkite darbą.
5. Pabaigę darbą išjunkite įrankį ir tik tada ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.



ISPĖJIMAS!

- Šio įrankio nenaudokite lengvai užsidegantiems arba sprogiems skysčiams maišyti arba pumpuoti (benzinui, alkoholiui ir pan.).
- Nemaišykite ir neplakite juo atitinkamai paženklintų degių skysčių.

TECHINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DeWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai priežiūrėsite ir reguliariai valysite.



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami arba keisdami nustatymus, arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo. Svirtinis jungiklis būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

Variklio šepetėliai

DeWALT naudoja pažangią šepetėlių sistemą, kuri automatiškai išjungia gręžtuvą, kaip šepetėliai susidėvi. Taip variklis apsaugomas nuo smarkaus sugadinimo. Naujus šepetėlių rinkinius galima įsigyti įgaliočiuosiuose DeWALT techninės priežiūros centruose. Visuomet naudokite tik originalias keičiamąsias dalis.



Sutepimas

Jūsų elektros įrankio papildomai sutepti nebūtina.



Valymas



ISPĖJIMAS! Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.



ISPĖJIMAS! Nemetalinį įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą skudurėlį. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada napanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

Pasirenkami priedai



ISPĖJIMAS! Kadangi kiti nei „DeWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Norint sumažinti susižeidimo pavojų, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DeWALT“ priedus.

Galima pasirinkti įvairių rūšių „SDS Plus[®]“ grąžtų antgalius ir kaltus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos tiekėją.

Aplinkos apsauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.

Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DeWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos atstovai.

„DEWALT“ surenka senus naudotus „DEWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su artimiausia „DEWALT“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklapyje pateiktas sąrašas įgaliotų „DEWALT“ įrangos remonto dirbtuvių bei tiksli informacija apie mūsų gaminių techninės priežiūros centrus, jų kontaktinė informacija: **www.2helpU.com**.

ПЕРФОРАТОР ДЛЯ ТЯЖЁЛЫХ РАБОТ D25413, D25414, D25415, D25430

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надёжных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		D25413	D25414	D25415	D25430
Напряжение питания	В	230	230	230	230
Тип		1	1	1	1
Потребляемая мощность	Вт	1 000	1 000	1 000	1 000
Число оборотов без нагрузки	об/мин	0–820	0–820	0–820	–
Кол-во ударов в минуту	уд/мин	0–4 700	0–4 700	0–4 700	0–4 700
Энергия удара					
Сверление с ударом	Дж	4,2	4,2	4,2	–
Долбление	Дж	4,2	4,2	4,2	4,2
Максимальный диаметр сверления сталь/дерево/бетон	мм	13/32/32	13/32/32	13/32/32	–
Позиции фиксации долот		12	12	12	12
Макс. диаметр сверления полый коронкой в мягком кирпиче	мм	100	100	100	–
Патрон		SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®
Диаметр муфты патрона	мм	60	60	60	60
Вес	кг	4,2	4,3	4,3	4,0
L_{pA} (звуковое давление)	дБ(A)	86	86	86	86
K_{pA} (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3	3	3	3
L_{wA} (акустическая мощность)	дБ(A)	97	97	97	97
K_{wA} (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3	3	3	3

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745.

Сверление в металле					
Значения вибрационного воздействия a_{h1} =	м/с ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	–
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5	1,5	–
Сверление в бетоне					
Значения вибрационного воздействия $a_{h1, HD}$ =	м/с ²	8,2	8,2	8,2	–
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5	1,5	–
Долбление					
Значения вибрационного воздействия $a_{h1, Cheq}$ =	м/с ²	7,1	7,1	7,1	7,1
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5	1,5	1,5

Заворачивание без удара					
Значения вибрационного воздействия $a_h =$	m/c^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	–
Погрешность K =	m/c^2	1,5	1,5	1,5	–

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению оборудования.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



D25413, D25414, D25415, D25430

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/ЕС и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

возникновению пожара и/или получению тяжёлой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведённых ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

D25430

DEWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «**Технические характеристики**», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2000/14/ЕС, Электрический бетонолом (переносной) $m \leq 15$ кг, Приложение VIII; TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D- 51105 Köln, Germany, Идентификационный № Уполномоченного Органа: 0197

Уровень акустической мощности, измеренный в соответствии с 2000/14/ЕС (Статья 12, Приложение III, №10; $m \leq 15$ кг)

L_{WA} (измеренная акустическая мощность) дБ 99

L_{WA} (гарантированная акустическая мощность) дБ 105

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DEWALT.



Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице-президент по инженерным разработкам
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
29.11.2013



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током,

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.

- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Повреждённый или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**
- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте**

Ваш инструмент по назначению. Электроинструмент работает надёжно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.

- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверьте точность совмещения и лёгкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера**

будущей работы. Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

Дополнительные правила безопасности при работе перфораторами

- **Надевайте защитные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **При работе пользуйтесь дополнительными рукоятками, прилагающимися к инструменту.** Потеря контроля над инструментом может привести к тяжёлой травме.
- **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент или крепёжный элемент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным кабелем.** Контакт режущей принадлежности с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.
- **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- **Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз.** При сверлении с ударом частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза. При выполнении

операций с выработыванием пыли надевайте защитную маску или респиратор. При выполнении большинства операций рекомендуется ношение противошумовых наушников.

- **При работе всегда крепко держите инструмент. Работать инструментом разрешается, только держа его обеими руками.** Рекомендуется при каждой операции использовать боковую рукоятку. Управление инструментом одной рукой может привести к потере контроля. Также при долблении могут представлять опасность детали из материалов повышенной твердости, такие как арматурные стержни. Надёжно затягивайте боковую рукоятку перед началом работы.
- **Не допускается непрерывная работа данным электроинструментом в течение длительного периода времени.** Вибрация, производимая во время ударного сверления, может причинить вред Вашим рукам или ногам. Используйте перчатки для лучшей антивибрационной защиты и ограничьте воздействие вибрации, устраивая частые перерывы в работе.
- **Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать насадки.** Ремонт долота должен осуществляться авторизованным специалистом. Неправильно восстановленные долота могут стать причиной получения травмы.
- **Надевайте перчатки при работе и электроинструментом или при смене насадок.** Открытые металлические поверхности электроинструмента и насадки в процессе работы сильно нагреваются. Частицы обрабатываемого материала могут стать причиной травмы незащищенных рук.
- **Никогда не кладите инструмент до полной остановки насадки.** Вращающееся долото может стать причиной получения травмы.
- **Никогда не ударяйте молотком по заклиненным насадкам, пытаясь, таким образом, их освободить.** Частицы обрабатываемого материала или металлическая стружка могут отскочить и стать причиной получения травмы.

- **Слегка износившиеся долота можно обновить при помощи шлифовки.**
- **Держите электрический кабель подальше от вращающихся насадок. Не оборачивайте кабель вокруг какой-либо части Вашего тела.** Электрический кабель, намотанный на быстро вращающееся долото, может стать причиной получения травмы и потери контроля над инструментом.

Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании перфораторов:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск заземления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с бетоном и/или кирпичом.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2013 XX XX
Год изготовления

Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Перфоратор для тяжёлых работ
- 1 Боковая рукоятка

- 1 Упор-ограничитель глубины сверления (только D25413, D25414, D25415)
- 1 Чемодан
- 1 Быстросъёмный патрон (только D25414 и D25415)
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертёж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. 1-4, 6)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Клавиша пускового выключателя с регулировкой скорости
- b. Основная рукоятка
- c. Переключатель направления вращения (реверса)
- d. Переключатель режимов работы
- e. Предохранительный стопор
- f. Боковая рукоятка
- g. Патрон/Кольцо фиксации насадки
- h. Амортизатор
- i. Светодиодный индикатор (только D25415)
- j. Упор-ограничитель глубины сверления (только D25413, D25414, D25415)
- k. Зажим ограничителя глубины
 - l. Зажимная муфта патрона
- m. Быстросъёмный патрон (только D25414 и D25415)
- n. Пылезащитная крышка
- o. Кнопка блокировки пускового выключателя (только D25430)

НАЗНАЧЕНИЕ

D25413, D25414, D25415

Данные перфораторы предназначены для профессиональных работ в тяжёлом режиме

по сверлению с ударом, заворачиванию саморезов и лёгким работам по дроблению.

D25430

Данный отбойный молоток предназначен для профессиональных работ по долблению, дроблению и разбиванию.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные перфораторы являются профессиональными электроинструментами.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте детей с инструментом без присмотра.

КОНТРОЛЬ АКТИВНОЙ ВИБРАЦИИ (РИС. 1)

Вибрационная отдача ударного механизма нейтрализуются активным управлением вибрации. Снижение воздействия вибрации на руки оператора обеспечивает удобство эксплуатации инструмента в течение продолжительных операций и увеличивает срок службы инструмента.

Для наилучшего контроля вибрации держите инструмент одной рукой за основную рукоятку (b), другой рукой за боковую рукоятку (f). При работе не оказывайте на инструмент чрезмерное давление.

Перфоратору достаточно оказанного давления, способного задействовать контроль активной вибрации. Чрезмерная сила не увеличит скорость сверления или долбления и контроль активной вибрации не будет задействован.

МУФТА ПРЕДЕЛЬНОГО МОМЕНТА



ВНИМАНИЕ: При работе пользователь всегда должен крепко удерживать инструмент.

Предохранительная муфта предельного момента снижает реакцию от крутящего момента, действующую на оператора при заклинивании бура. Это устройство также

предотвращает останов трансмиссии и электродвигателя.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: *Перед изменениями в настройках крутящего момента всегда выключайте инструмент, в противном случае он может сломаться.*

АНТИРОТАЦИОННАЯ СИСТЕМА D25415 (РИС. 2)

Антиротационная система обеспечивает оператору повышенный комфорт и безопасность на рабочем месте благодаря антиротационной технологии, способной обнаружить потерю контроля оператора над инструментом. При обнаружении заклинивания насадки крутящий момент и скорость немедленно снижаются. Данная функция предотвращает самовращение инструмента, снижая риск повреждения запястья оператора. При срабатывании антиротационной системы загорится красный светодиодный индикатор (i).

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, что исключает потребность в заземляющем проводе.



ВНИМАНИЕ: *Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.*

Повреждённый кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DeWALT.

Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утверждённые 3-х жильные кабели

промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: *Во избежание получения травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.*

Выбор режима работы (Рис. 3)

D25413, D25414, D25415

Инструмент может использоваться в следующих режимах работы:



Режим сверления без удара: для заворачивания саморезов и сверления в металле, дереве и пластике.



Режим сверления с ударом: для сверления в бетоне и кирпичной кладке.



Режим долбления только: для лёгких работ по дроблению, долблению и разбиванию. В этом режиме перфоратор может использоваться в качестве рычага для извлечения застрявшего бура.

D25430

Инструмент может использоваться в следующих режимах работы:



Режим долбления только: для лёгких работ по дроблению, долблению и разбиванию. В этом режиме перфоратор может использоваться

в качестве рычага для извлечения застрявшего бура.

1. Для установки режима работы, нажмите на предохранительный стопор (е) и вращайте переключатель режимов (d), пока он не укажет на символ заданного режима.
2. Отпустите предохранительный стопор и проверьте, что переключатель режимов зафиксирован на месте.



ВНИМАНИЕ: Не устанавливайте рабочий режим, когда электроинструмент находится в процессе работы.

Регулирование положения долота (Рис. 3)

Ваш инструмент позволяет установить и зафиксировать долото в 12-ти различных положениях.

1. Вращайте переключатель режимов (d), пока он не укажет на символ «сверление с ударом». См. раздел «Сборка и регулировка», подраздел «Выбор режима работы».
2. Поверните долото в сторону нужной позиции.
3. Установите переключатель режимов (d) в положение «долбление только».
4. Поворачивайте долото, пока оно не зафиксорируется в нужной позиции.

Замена принадлежностей SDS Plus® (Рис. 4)

Данный инструмент работает долотами SDS Plus® (См. вставку на Рисунке 4: поперечное сечение хвостовика долота SDS Plus®). Мы рекомендуем использовать только профессиональные принадлежности.

1. Очистите и смажьте хвостовик насадки.
2. Вставьте хвостовик насадки в патрон/ кольцо фиксации насадки (g).
3. Нажимайте и поворачивайте насадку, чтобы хвостовик вошел в шлицы.
4. Потяните за насадку для проверки надёжности ее фиксации. Для выполнения ударной функции насадка должна иметь некоторую свободу перемещения в продольном направлении в пределах нескольких сантиметров.

5. Чтобы извлечь насадку, оттяните назад кольцо фиксации насадки (g) и извлеките насадку из патрона.



ВНИМАНИЕ: Всегда надевайте перчатки при смене насадок. Открытые металлические поверхности электроинструмента и насадки в процессе работы сильно нагреваются.

Установка боковой рукоятки (Рис. 1)

Боковая рукоятка (f) может быть установлена так, чтобы создать удобство для пользователей как с правой, так и с левой рабочей рукой.



ВНИМАНИЕ: Всегда пользуйтесь инструментом только с правильно установленной боковой рукояткой.

1. Ослабьте боковую рукоятку.
2. **Для пользователей с правой рабочей рукой:** установите зажим боковой рукоятки на муфте позади патрона, располагая боковую рукоятку слева.
Для пользователей с левой рабочей рукой: установите зажим боковой рукоятки на муфте позади патрона, располагая боковую рукоятку справа.
3. Поверните боковую рукоятку в требуемое положение и затяните крепление.

Настройка глубины сверления (Рис. 4)

D25413, D25414, D25415 ONLY

1. Вставьте требуемую насадку, как это описано выше.
2. Нажмите на зажим ограничителя глубины (k) и удерживайте его в нажатом состоянии.
3. Установите упор-ограничитель глубины сверления (j) в сквозное отверстие зажима ограничителя.
4. Настройте глубину сверления, как это показано на рисунке.
5. Отпустите зажим ограничителя глубины.

Переключатель направления вращения (реверса) (Рис. 5)

1. Передвиньте сдвижной переключатель реверса (с) в левую сторону для включения вращения вперед (вправо). См. стрелки на электроинструменте.
2. Передвиньте переключатель реверса (с) в правую сторону для включения реверса (влево).



ВНИМАНИЕ: Прежде чем поменять направление вращения, обязательно дождитесь полной остановки двигателя.

Установка переходника и быстросъемного патрона (продаются отдельно)

1. Навинтите быстросъемный патрон на резьбовой конец переходника патрона.
2. Вставьте свинчатые вместе патрон и переходник в электроинструмент, как если бы это была стандартная насадка SDS Plus®.
3. Чтобы снять быстросъемный патрон, следуйте процедуре снятия стандартной насадки SDS Plus®.



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не используйте стандартные патроны в режиме сверления с ударом.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Замена патрона SDS Plus® на быстросъемный патрон (Рис. 6)

ТОЛЬКО D25414 и D25415

1. Поверните зажимную муфту патрона (l) в положение разблокировки и снимите патрон/кольцо фиксации насадки (g).
2. Надвиньте быстросъемный патрон (m) на шпindel и поверните зажимную муфту в положение блокировки.
3. Для замены быстросъемного патрона на патрон SDS Plus®, сначала снимите быстросъемный патрон таким же образом, как был снят патрон SDS Plus®. Затем установите патрон SDS Plus®

таким же образом, как устанавливался быстросъемный патрон.



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не используйте стандартные патроны в режиме сверления с ударом.

Замена пылезащитной крышки (Рис. 1, 4)

Пылезащитная крышка (n) предотвращает проникновение абразивной пыли в ударный механизм. Немедленно замените изношенную пылезащитную крышку.

1. Оттяните назад кольцо фиксации насадки (g) и снимите пылезащитную крышку (n).
2. Установите новую пылезащитную крышку.
3. Отпустите кольцо фиксации насадки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Во избежание получения травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



ВНИМАНИЕ:

- При сверлении стен, определите местоположение отопительных труб и электропроводки.
- Не оказывайте давления более 5-ти кг при работе электроинструментом. Излишнее давление на инструмент не ускорит процесс сверления, но понизит эффективность его работы и может сократить срок его службы.

- Не сверлите и не заворачивайте на слишком большую глубину, чтобы не повредить пылезащитную крышку.
- Всегда крепко держите инструмент обеими руками и работайте в устойчивой позе (Рис. 7). Всегда работайте инструментом с надёжно закрепленной боковой рукояткой.

Правильное положение рук во время работы (Рис. 7)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжёлой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжёлой травмы, **ВСЕГДА** надёжно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку (f), другой рукой удерживайте основную рукоятку (b).

Предохранительная муфта

При заклинивании сверла устройство, приводящее в движение сверлильный шпиндель, отключится при помощи предохранительной муфты. Во избежание сильной отдачи, всегда крепко держите инструмент обеими руками и работайте в устойчивой позе.

Включение и выключение (Рис. 1)

1. Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя с регулировкой скорости (a). Давление, оказываемое на клавишу выключателя, определяет скорость вращения двигателя.
2. Чтобы выключить инструмент, отпустите пусковой выключатель.
3. Чтобы заблокировать инструмент в положении «выключено», передвиньте переключатель реверса (c) в среднее положение.

Сверление с ударом (Рис. 1)

СВЕРЛЕНИЕ СПЛОШНЫМ БУРОМ

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «сверление с ударом». См. раздел **«Сборка и регулировка»**, подраздел **«Выбор режима работы»**.
2. Вставьте соответствующий бур.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для наилучших результатов работы используйте высококачественные буры с твердосплавными напайками.

3. Отрегулируйте положение боковой рукоятки (f).
4. Установите глубину сверления, при необходимости.
5. Точкой отметьте место, в котором необходимо высверлить отверстие.
6. Поместите наконечник бура в отмеченную точку и включите электроинструмент.
7. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

Сверление коронкой (Рис. 1, 3)

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «сверление с ударом». См. раздел **«Сборка и регулировка»**, подраздел **«Выбор режима работы»**.
2. Отрегулируйте положение боковой рукоятки (f).
3. Вставьте соответствующую коронку.
4. Вставьте центрирующее сверло в коронку.
5. Поместите острый центрирующего сверла в отмеченную точку и нажмите клавишу пускового выключателя (a). Сверлите до тех пор, пока коронка не углубится в бетон приблизительно на 1 см.
6. Прекратите сверлить и отсоедините центрирующее сверло. Поместите коронку в отверстие и продолжайте сверлить.
7. При просверливании конструкции, толщина которой превышает глубину коронки, регулярно удаляйте высверленные круговые цилиндры бетона или бетон, заполнивший полость коронки. Для предотвращения нежелательного разрушения бетона вокруг отверстия, предварительно просверлите сквозное отверстие центрирующим сверлом. Затем

коронкой сверлите отверстие наполовину с каждой стороны от сквозного отверстия.

8. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

Сверление без удара (Рис. 3)

ТОЛЬКО D25413, D25414, D25415

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «сверление». См. раздел «Сборка и регулировка», подраздел «Выбор режима работы».
2. Установите свинчатые вместе переходник и быстросъёмный патрон.
3. Следуйте процедуре сверления с ударом.



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не используйте стандартные патроны в режиме сверления с ударом.

Заворачивание (Рис. 1, 3)

ТОЛЬКО D25413, D25414, D25415

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «сверление». См. раздел «Сборка и регулировка», подраздел «Выбор режима работы».
2. Выберите направление вращения.
3. Вставьте специальный переходник SDS Plus®, предназначенный для использования с отвёрточными насадками с шестигранными хвостовиками.
4. Вставьте соответствующую отвёрточную насадку. При заворачивании саморезов со шлицевой головкой, всегда используйте насадки с направляющей.
5. Осторожно нажимайте на клавишу выключателя с регулировкой скорости (a), чтобы не допустить повреждения головки винта. При включении реверса (вращение влево), скорость вращения электроинструмента автоматически снижается для лёгкого вывертывания самореза.
6. Как только саморез завернется заподлицо с поверхностью заготовки, отпустите клавишу выключателя с регулировкой скорости, чтобы головка винта не вошла в заготовку.

Дробление и долбление (Рис. 1, 3)

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «долбление только». См. раздел «Сборка и регулировка», подраздел «Выбор режима работы».
2. Вставьте соответствующее долото и поверните его рукой для фиксации в одной из 12-ти позиций.
3. Отрегулируйте положение боковой рукоятки (f).
4. Включите электроинструмент и начинайте работать.
5. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.



ВНИМАНИЕ:

- Не используйте этот электроинструмент для смешивания или подкачивания легковоспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей (бензина, спирта и пр.).
- Не смешивайте и не перемешивайте воспламеняющиеся жидкости, отмеченные соответствующим предупреждающим знаком.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надёжность инструмента увеличиваются при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Во избежание получения травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Щётки электродвигателя

DeWALT использует усовершенствованную щёточную систему, при которой инструмент автоматически выключается в случае износа угольных щёток. Данная система предотвращает серьезные повреждения электродвигателя. Наборы новых щёток можно приобрести в авторизованных сервисных центрах DeWALT. Всегда используйте сменные детали, идентичные оригинальным.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации.

Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.

Различные типы свёрл, буров и долот SDS Plus® можно приобрести дополнительно.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приёмный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электрических продуктов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DeWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.



Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет содержание права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
 - Неправильного использования или плохого обслуживания
 - Перегрузки двигателя
 - Если изделие повреждено посторонними частями, материалами или вследствие аварии
 - Использования ненадлежащего источника питания
- Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата



Garantija

DEWALT užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DEWALT gaminy susižta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpį nuo jo įsigijimo DEWALT sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei vartikls buvo perkrautas;
- jei gaminy susgado dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo montavimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DEWALT neįgaliosios technikos.

Garantijai pasinaudoti gamini, užpildytą garantinę kortelę ir pikimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai galutoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informacija apie artimiausias DEWALT remonto dirbtuves rasite tinklaraštyje www.2helpu.com.

Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris

Serijinis numeris/datos kodas

Vartotojas

Pardavėjas

Data

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

